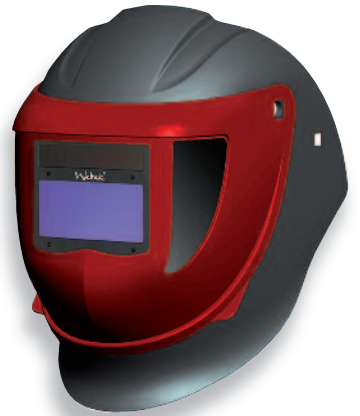
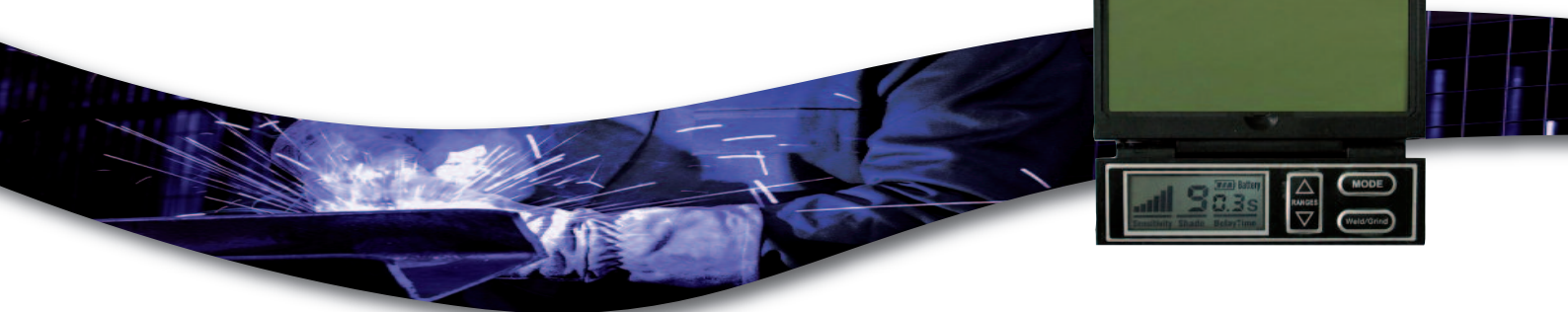


**Weltek<sup>®</sup>**  
INTERNATIONAL



New solutions  
in active welding  
protection



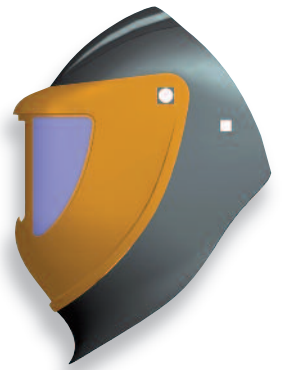
[www.weltekinternational.com](http://www.weltekinternational.com)

# Navitek®

The Navitek® is the best comprehensive welding helmet: offering autodarkening filters with large viewing areas, enabling the welder to have a 160° vision trough side shade 5 polycarbonate, and providing an extra-large clear grinding visor beneath the welding flip. The Navitek® is available with our 2 upper electronics: S4 and S9, with advanced technologies and strong arguments. All versions of the Navitek® helmets are certified with the Airkos® respiratory unit with particules filtration.

*La cagoule Navitek® est la cagoule de soudage la plus aboutie : équipée de cellules électroniques à grand champ de vision, offrant une vision à 160° avec des ouvertures latérales en polycarbonate teinté DIN 5, et complétée par une large visière incolore de meulage sous la face avant relevable.*

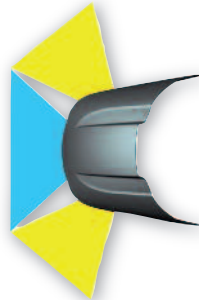
*La Navitek® est disponible avec les 2 cellules les plus avancées : S4 et S9, avec une technologies plus aboutie et des arguments plus marqués. Toutes les versions de cagoules Navitek® sont certifiées avec l'unité respiratoire Airkos® à filtration de particules.*



## Ergonomy

The Navitek® helmet offers perfect protection of forehead, skull, ears, and neck.

*La cagoule navitek® offre une protection parfaite du front, de crâne, des oreilles, et du cou.*



## Side Vision

With polycarbonates in safe shade DIN 5, the Navitek® provides a 160° vision to the welder, for improved safety and confort. The Navitek® is also available with blank sides, with no side vision.

*Avec des polycarbonates en teinte sécurisée DIN 5, la Navitek® procure une vision à 160° au soudeur, pour un confort et une sécurité améliorée. La Navitek® est également disponible avec des obturateurs, sans vision latérale.*



## Light weight

Despite its double vision and its full head protection, the Navitek® shell only weighs 361g. In addition, the longitudinal headgear completes the perfect balance of the shell.

*Malgré sa double vision et sa protection enveloppante, l'ossature Navitek® ne pèse que 361g. De plus, le serre-tête longitudinal complète l'équilibrage global de la cagoule.*



## Technology

Only the best autodarkening filters are available in the Navitek®, all with 1/1/1/2 optical classes. S4 with 4 sensors and grinding. S9 with fast switching speed, extended viewing area, variable shade from DIN 5 to DIN 13, and digital display.

*Seulement les meilleures cellules automatiques sont disponibles dans la Navitek®, toutes avec des classes optiques 1/1/1/2. La S4 avec 4 capteurs et fonction meulage. La S9 avec temps de réaction rapide, large champ de vision, teinte variable DIN 5 à DIN 13, et affichage digital.*



## Grinding

The Navitek® is based on a large clear visor for perfect vision during grinding. The Navitek® shell and all its polycarbonate are certified for grinding with the specific norms EN 166 B and EN 175 B

*La Navitek® est basée sur une large visière incolore pour une vision parfaite lors des phases de meulage. L'ossature de la Navitek® et l'ensemble de ses polycarbonate sont certifiés pour le meulage, avec les normes spécifiques EN 166 B et EN 175 B.*



## Respiratory Protection

All versions of Navitek® can be completed with an Airkos® respiratory protection unit. Powered by a Lithium-ion battery, the Airkos® provides purified air inside the Navitek®, with a filtration of Solid and Liquid Particules. An advanced alarm system informs the operator of low battery or clogged filter to replace. 2 airflows are available to the operator, depending on their application, their environment, and their habits.

*Toutes les versions de Navitek® peuvent être complétées par une unité de protection respiratoire Airkos®. Alimenté par une batterie Lithium-ion, l'Airkos® assure une arrivée d'air filtré dans la cagoule, avec une filtration des Particules Solides et Liquides. Un système d'alarme informe l'opérateur de la faible charge de la batterie, ou du colmatage de filtre à remplacer. 2 débits d'air sont disponibles pour le soudeur, en fonction de son application, de son environnement, et de ses habitudes.*



## Headgear

The strong headgear associated with the Navitek® offers 4 settings: height, width, angle, and longitudinal adjustments for welders operating with corrective glasses.

*Le serre-tête robuste associé à la cagoule Navitek® offre 4 réglages : hauteur, largeur, inclinaison, et ajustement longitudinal pour les soudeurs équipés de lunettes à verres correcteurs.*



## Magnifying Lens

The frame retaining the autodarkening filter inside the Navitek® flip can support and secure a magnifying lens on top of the filter to assist the operator with his/her vision. Magnifying lenses are available in +1.00, +1.50, +2.00 and +2.50. Le cadre de maintien de cellule automatique à l'intérieur de la face avant de la Navitek® peut accueillir une loupe sur le dessus de cellule, afin de procurer une assistance visuelle à l'opérateur. Les loupes sont disponibles en correction : +1.00, +1.50, +2.00 et +2.50.

## Norms

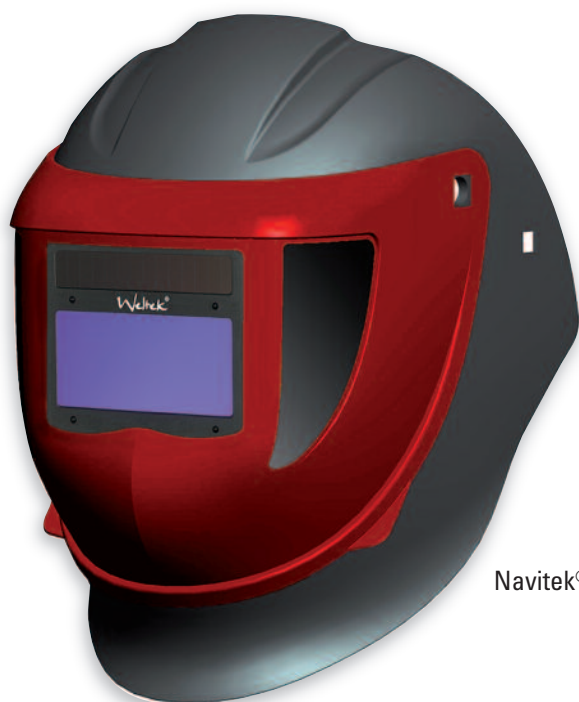
The Navitek® helmet is certified EN 175 B, with its polycarbonates being certified under EN 166 B. All autodarkening filters used in the Navitek are certified according to EN 379, and the Navitek® is certified with the Airkos® according to EN 12941.

The Navitek® helmet is also certified under ANSI standards.

*La cagoule Navitek® est certifiée EN 175 B, et ses polycarbonates EN 166 B. Toutes les cellules automatiques des versions de Navitek® sont homologuées selon la norme EN 379, et la cagoule Navitek® est certifiée avec l'Airkos® sous la norme EN 12941.*

*La cagoule Navitek® est également certifiée selon les standards ANSI.*





Navitek® Red



Navitek® Thunder



Dark shade / Teinte foncée	DIN 9–13	DIN 5-13
Clear Shade / Teinte claire	DIN 4	DIN 4
Switching speed / Temps de réaction	0,2ms	0,1ms
Arc Sensor / Capteur d'arc	4	4
Viewing area / Champ de vision	93 x 43 mm	100 x 50 mm
Optical classes / Classes optiques	1/1/1/2	1/1/1/2
Technology / Technologie	Twisted Nematic	Twisted Nematic
Power / Alimentation	Solar	Solar + Batteries
Digital display / Affichage digital	No	Yes
Controls / Boutons	Stepless knobs	Tactile
Sensitivity / Sensibilité	Yes	Yes
Delay / Temps de retour	Yes	Yes
Grinding / Meulage	Yes - EN 175 B	Yes - EN 175 B
Applications / Applications	Electrodes, MIG/MAG, TIG	Electrodes, MIG/MAG, TIG, Pulse arc, Micro-Tig, Torch-cutting
Total weight / Poids total (Side Vision)	581g	621g
Warranty / Garantie	2 years	2 years
Norms / Normes	EN 166 B, EN 175 B, EN 379	EN 166 B, EN 175 B, EN 379

The part numbers of all Navitek® helmets and S4/S9 autodarkening filters combinations are available on the European Price List, as well as corresponding spare parts.

Les références de toutes les combinaisons de cagoules Navitek® et de cellules automatiques S4/S9 sont disponibles sur le Tarif European Price List, ainsi que les pièces détachées correspondantes.



# Kapio®

The Kapio® is one of the most versatile welding helmets on the market. In its standard Mat Black version, with the S2 adf and no side vision, the Kapio® is the perfect entry-level autodarkening helmet. The second range is available in several different graphic versions, and with all adfs. Once equipped with polycarbonate shade 5 side vision and advanced adfs such as the S4 and the S9, the Kapio® becomes a top-of-the-range option for welders. All versions of the Kapio® helmets are certified with the Airkos® respiratory unit with particulate filtration.

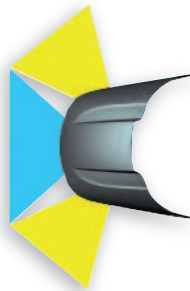
*La cagoule Kapio® est l'une des cagoules de soudage les plus polyvalentes du marché. Dans sa version Mat Black, avec la cellule S2 et sans vision latérale, la Kapio® est la parfaite cagoule automatique d'entrée de gamme. La deuxième gamme est disponible en plusieurs déclinaisons graphiques et avec l'ensemble des cellules automatiques. Une fois équipée de vision latérale en polycarbonate teinté DIN 5 et de cellules automatiques plus élaborées comme la S4 ou la S9, la troisième version de cagoules Kapio® devient une option haut de gamme pour les soudeurs. Toutes les versions de cagoules Kapio® sont certifiées avec l'unité respiratoire Airkos® à filtration de particules.*



## Ergonomy

The Navitek® ergonomics have been used on the general design of the Kapio® so that this new shell also offers perfect protection of forehead, skull, ears, and neck.

*Les critères d'ergonomie de la cagoule Navitek® ont été appliqués à la Kapio® afin que cette nouvelle cagoule offre également une protection parfaite du front, du crâne, des oreilles, et du cou.*



## Side Vision

Equipped with similar polycarbonates shade DIN 5 as in the Navitek® shell, the Kapio® also provides a 160° vision to the welder, for improved safety and comfort. The Kapio® is available with blank sides as well, with no side vision. *Avec des polycarbonates en teinte DIN 5 similaires à ceux de la cagoule Navitek®, la Kapio® procure également une vision à 160° au soudeur, pour un confort et une sécurité améliorée. La Kapio® est aussi disponible avec des obturateurs, sans vision latérale.*



## Light weight

The Kapio® helmet has been designed to offer a slim and light-weighted robust shell for the welder: the Kapio® shell only weighs 238g. The longitudinal headgear is available with most Kapio® versions, while the standard headgear is available with the entry-level version.

*La cagoule Kapio® a été conçue de manière à offrir une cagoule légère, robuste et fine à l'opérateur: l'ossature de cagoule Kapio® ne pèse que 264 g.*

*Le serre-tête longitudinal est disponible avec la plupart des versions de Kapio®, alors que le serre-tête standard est réservé à la version entrée de gamme.*



## Technology

All Weltek autodarkening filters are available in the Kapio®: S2, S4 and S9. These three autodarkening filters, associated with all versions of Kapio®, offer one of the most extended range available on the market: from occasional welding to complex industrial welding processes. S2 for basic electrode, MIG/MAG, and TIG welding. S4 with increased viewing area, 4 sensors and grinding capability. S9 with variable shade 5-13, digital display, fast switching speed, extra-large viewing area, dual power source.

*Toutes les cellules automatiques Weltek sont disponibles dans la cagoule Kapio®: S2, S4 et S9. Ces 3 cellules automatiques, associées à toutes les versions de cagoules Kapio, offrent l'une des gammes les plus complètes du marché: du soudage occasionnel aux applications industrielles de soudage les plus complexes. La S2 pour soudage à l'électrode, MIG/MAG et TIG. La S4 avec large champ de vision, 4 capteurs d'arc et fonction meulage. La S9 avec teinte variable DIN 5 à 13, affichage digital, temps de réaction rapide, champ de vision extra-large, et double alimentation.*

## Headgear

Most of the Kapio® version are associated to the longitudinal headgear with 4 settings: height, width, angle, and longitudinal adjustments for welders operating with corrective glasses. Only the entry-level Kapio® is equipped with the standard headgear. *La majorité des cagoules Kapio® est associée au serre-tête longitudinal avec 4 réglages: hauteur, largeur, inclinaison, et ajustement longitudinal pour les soudeurs équipés de lunettes à verres correcteurs. Seulement la Kapio® d'entrée de gamme est équipée du serre-tête standard.*



## Grinding

The Kapio® shell and all its polycarbonates are certified for grinding with the specific norms EN 166 B and EN 175 B. Autodarkening filters S4 and S9 offer a Grinding Mode with clear shade DIN 4 with deactivated arc sensors.

*L'ossature de la Kapio® et l'ensemble de ses polycarbonates sont certifiés pour le meulage, avec les normes spécifiques EN 166 B et EN 175 B. Les cellules automatiques S4 et S9 proposent un Mode Meulage avec une teinte claire DIN 4 et les capteurs d'arc désactivés.*



## Respiratory Protection

As for the Navitek®, all versions of Kapio® can be completed with the Airkos® respiratory protection unit. Powered by a Lithium-ion battery, the Airkos® provides purified air inside the Kapio®, with a filtration of Solid and Liquid Particules. An advanced alarm system informs the operator of low battery or clogged filter to replace. 2 airflows are available to the operator, depending on their application, their environment, and their habits.

*Comme pour la Navitek®, toutes les versions de Kapio® peuvent être complétées par l'unité de protection respiratoire Airkos®. Alimenté par une batterie Lithium-ion, l'Airkos® assure une arrivée d'air filtré dans la cagoule, avec une filtration des Particules Solides et Liquides. Un système d'alarme informe l'opérateur de la faible charge de la batterie, ou du colmatage de filtre à remplacer. 2 débits d'air sont disponibles pour le soudeur, en fonction de son application, de son environnement, et de ses habitudes.*



## Magnifying Lens

The frame retaining the autodarkening filter inside the Kapio® can support and secure a magnifying lens on top of the filter to assist the operator with his/her vision. Magnifying lenses are available in +1.00, +1.50, +2.00 and +2.50.

*Le cadre de maintien de cellule automatique à l'intérieur de la Kapio® peut accueillir une loupe sur le dessus de cellule, afin de procurer une assistance visuelle à l'opérateur. Les loupes sont disponibles en correction: +1.00, +1.50, +2.00 et +2.50.*

## Norms

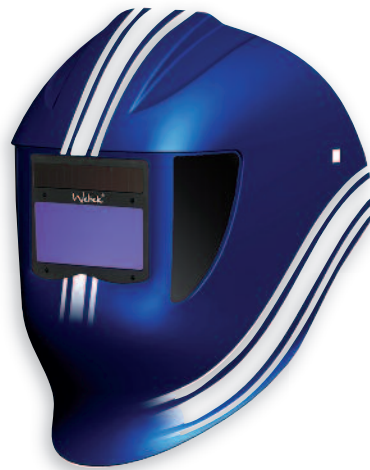
The Kapio® helmet is certified EN 175 B, with its polycarbonates being certified under EN 166 B. All autodarkening filters used in the Kapio® are certified according to EN 379, and the Kapio® is certified with the Airkos® according to EN 12941.

The Kapio® helmet is also certified under ANSI standards.

*La cagoule Kapio® est certifiée EN 175 B, et ses polycarbonates EN 166 B. Toutes les cellules automatiques des versions de Kapio® sont homologuées selon la norme EN 379, et la cagoule Kapio® est certifiée avec l'Airkos® sous la norme EN 12941.*

*La cagoule Kapio® est également certifiée selon les standards ANSI.*





Kapio®  
Blue Racing



Kapio®  
Black Racing



Kapio®  
Mat Black



Kapio®  
Ganster Red

Dark shade / Teinte foncée	DIN 9-13	DIN 9-13	DIN 5-13
Clear Shade / Teinte claire	DIN 4	DIN 4	DIN 4
Switching speed / Temps de réaction	0,3ms	0,2ms	0,1ms
Arc Sensor / Capteur d'arc	2	4	4
Viewing area / Champ de vision	90 x 35 mm	93 x 43 mm	100 x 50 mm
Optical classes / Classes optiques	1/1/1/2	1/1/1/2	1/1/1/2
Technology / Technologie	Twisted Nematic	Twisted Nematic	Twisted Nematic
Power / Alimentation	Solar	Solar	Solar + Batteries
Digital display / Affichage digital	No	No	Yes
Controls / Boutons	Stepless knobs	Stepless knobs	Tactile
Sensitivity / Sensibilité	Yes	Yes	Yes
Delay / Temps de retour	Yes	Yes	Yes
Grinding / Meulage	No	Yes - EN 175 B	Yes - EN 175 B
Applications / Applications	Electrodes, MIG/MAG, TIG,	Electrodes, MIG/MAG, TIG, Grinding	Electrodes, MIG/MAG, TIG Pulse arc, Micro-Tig, grinding Torch-cutting
Total weight / Poids total (Side Vision)	460g	458g	495g
Warranty / Garantie	2 years	2 years	2 years
Norms / Normes	EN 166 B, EN 175 B, EN 379	EN 166 B, EN 175 B, EN 379	EN 166 B, EN 175 B, EN 379

The part numbers of all Kapio® helmets and S2/S4/S9 autodarkening filters combinations are available on the European Price List, as well as corresponding spare parts.

Les références de toutes les combinaisons de cagoules Kapio® et de cellules automatiques S2/S4/S9 sont disponibles sur le Tarif European Price List, ainsi que les pièces détachées correspondantes.

# Airkos®

Airkos® is a Powered Air Purifying Respiratory (PAPR) unit enabling the operator to weld/grind/cut while breathing purified air through a particulate filter. This unit offers two air flows to select from, with a simple pressure on the unique control knob. The welder is informed by 2 separate sound alarms for clogged-filter status and low-battery. Operated on a replaceable and rechargeable Lithium-ion battery, Airkos® is a completely autonomous unit filtering Particules Solid and Liquid (PSL).



## Filtration

The Airkos® provides a filtration of Solid and Liquid Particules (PSL). The bolted face seal to the Kapio® and Navitek® shells ensure a restricted TH2 inward leakage of contaminants inside the hood. The filter used on the Airkos® is classified as «Reusable» (PRSL) and should not be changed at every shift. The filter alarm will inform the operator when to replace it. *L'Airkos® assure une filtration des Particules Solides et Liquides (PSL). Le joint facial verrouillé sur les cagoules Kapio® et Navitek® garantit une pénétration limitée TH2 des contaminants à l'intérieur des cagoules. Le filtre utilisé sur l'Airkos® est classé «Reutilisable» (PRSL), et n'a pas l'obligation d'être remplacé à chaque poste. L'alarme de colmatage de filtre informera l'opérateur du changement nécessaire de filtre.*



## Light weight

The weight of PAPR is critical considering the numbers of hours worn per day. Therefore, the weight was restricted to a minimum. The exact weight of the complete Airkos® blower unit, the standard battery, the PSL filter with its pre-filter, and the large padded belt is down to an uncomparable 1,18Kg.

*En considérant le nombre d'heures où l'équipement est porté par jour, le poids des protections respiratoires autonomes est extrêmement important. De ce fait, une attention toute particulière a été portée afin de réduire le poids au maximum. Le poids exact de l'unité de filtration Airkos® complète, la batterie standard, le filtre PSL et son pré-filtre, et la large ceinture matelassée est de 1,18Kg.*



## Air Flows

The Airkos® offers 2 air flows, based on the welding application, the environment, and the operator's habits. 180l/m is the initial minimum speed. With a simple 2-second pressure on the single control knob, the Airkos® increases the airflow to 220 l/m.

*L'Airkos® offre 2 débits d'air selon l'application de soudage, l'environnement, et les habitudes de l'opérateur. 180l/m est le débit initial minimum. Par une simple pression de 2 secondes sur le bouton de contrôle, l'Airkos® augmente le débit d'air à 220l/m.*



## Filter Alarm

Airkos® is equipped with a sound and visual alarm when the PSL filter is clogged, meaning that the blower unit can no longer guarantee the minimum airflow of purified air. Pre-filter and/or filter needs to be replaced.

*L'Airkos® est équipé d'une alarme sonore et visuelle indiquant à l'opérateur que le filtre est colmaté et que l'unité de filtration ne peut donc plus garantir le débit d'air minimum d'air filtré. Le pré-filtre et/ou le filtre doivent être remplacé(s).*



## Face Seal

Kapio® and Navitek® helmets have the same face seal to simplify spare parts. This unique face seal is tightly fastened to the shell with plastic nuts and bolts in order to minimize the inward leakage. The face seal is manufactured with flame retardant cotton.

*Les cagoules Kapio® et Navitek® ont le même joint facial afin de simplifier les pièces détachées. Le joint facial unique est fermement fixé sur l'ossature de cagoule à l'aide d'écrous et boulons en plastique afin d'assurer une meilleure étanchéité. Le joint facial est confectionné en coton ignifugé.*



## Autonomy

With the standard fully charge battery, the Airkos® is able to run over 10 hours with a new filter on. Over 14 hours with its heavy-duty battery.

*Equipé de sa batterie standard, l'Airkos® offre 10 heures d'autonomie avec un filtre neuf. Plus de 14 heures avec la batterie longue durée.*



## Battery Alarm

In addition to the clogged-filter alarm, the blower unit is equipped with a separate sound and visual alarm to inform the operator of the low-battery status of the Airkos®.

*En complément de l'alarme de colmatage de filtre, l'unité de filtration est équipée d'une alarme sonore et visuelle informant l'opérateur du faible niveau de charge de la batterie.*



## Battery

Airkos® is delivered with a 4-cell Lithium-ion rechargeable battery. A 6-cell heavy-duty lithium-ion battery is also available as an accessory.

*L'Airkos® est livré avec une batterie Lithium-ion rechargeable à 4 cellules. Une version longue durée à 6 cellules est également disponible en accessoire.*



## Pre-Filter

The blower unit is equipped with a pre-filter, preventing larger particles to prematurely clog the PSL filter. The proper maintenance and replacement of the pre-filter greatly extends the life of the main filter.

*L'unité de filtration est équipée d'un pré-filtre, empêchant les particules les plus grosses de colmater prématurément le filtre PSL. Un entretien rigoureux et le remplacement du pré-filtre permettent d'accroître nettement la durée de vie du filtre principal.*



## Charger

As standard, a Euro charger for Lithium-ion battery is associated to the Airkos®. As an option, an International charger is available with all plugg-ins necessary.

*D'origine, l'Airkos® est associé à un chargeur de batterie Lithium-ion de type Euro. Un chargeur de type International est disponible en option avec tous les adaptateurs nécessaires.*



## Belt

The Airkos® is supported by a large double-padded confort belt, manufactured with flame retardant material. The ergonomic support and the perfect balance greatly

improve confort for the operator. Locking the belt is quick and secure, and the adjustment is easily done, even with welder's gloves on.

*L'Airkos® est fixé sur une large ceinture matelassée et ignifugée. L'ergonomie du support et l'équilibre parfait de l'ensemble apportent un confort inégalé à l'opérateur. Le verrouillage de la ceinture est rapide et robuste, et l'ajustement est aisément réalisable, même avec les gants de soudage.*





### Storage Bag

A storage bag is delivered with each welding helmet equipped with an Airkos® unit. This bag is perfect for transportation and storage of spare parts.  
*Chaque cagoule équipée d'une unité Airkos® est livrée avec son sac de rangement. Ce sac est parfait pour le transport et le stockage des pièces détachées correspondantes.*



### Hose Cover

The air hose being the most exposed part of any filtration unit, the Airkos® hose is protected by a complete flame-retardant cover, securely fastened with velcro on both sides.  
*Le tuyau d'arrivée d'air étant la pièce la plus exposée d'une unité de filtration, le tuyau de l'Airkos® est pourvu d'une protection complète en coton ignifugé, verrouillée de chaque côté par velcro.*



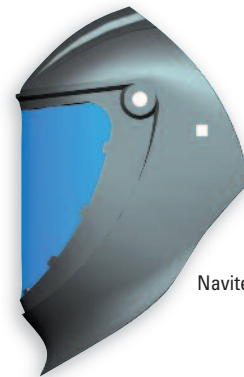
### Harness

Available as an option, the harness completes the Airkos® belt in shifting part of the weight of the respiratory protection unit from the waist to the shoulders. The optional harness is secured on four existing clips from the belt, and can be adjusted to the operator's height.  
*Disponible en tant qu'option, le harnais complète la ceinture de l'Airkos® en déplaçant une partie du poids de l'unité de filtration de la taille aux épaules. Ce harnais optionnel se verrouille sur les 4 clips existants de la ceinture, et s'ajuste à la taille de l'opérateur.*



The Airkos® blower unit is certified and available with, and only with, the following hoods:

*L'unité de filtration Airkos® est certifiée et disponible avec, et seulement avec, les coiffes suivantes :*



Navitek® clear visor



Navitek® helmet



Kapio® helmet

Filtration / Filtration	PRSL
Leakage / Etanchéité	TH2
Airflows / Débits d'air	180l/m - 220l/m
Clogged filter alarm / alarme colmatage filtre	Yes - Sound/Visual
Low battery alarm / Alarme faible batterie	Yes - Sound/Visual
Pre-filter / Pré-filtre	Yes
Autonomy / Autonomie (standard battery)	10h
Battery / Batterie	Lithium - ion
Hose protection / Housse tuyau	Yes
Norm / Norme	EN 12941
Weight / Poids (unit + battery + belt + filter)	1180g
Warranty / Garantie	1 year



### Norms

The Airkos® respiratory protection unit is certified under the norm EN 12941 for TH2 PRSL, with and only with Kapio® and Navitek® hoods.  
*L'unité de protection respiratoire Airkos® est certifiée sous la norme EN 12941: en TH2 PRSL, avec et seulement avec, les coiffes Kapio® et Navitek®.*

The part numbers of Airkos®, associated with each Kapio® and Navitek® helmet and S2/S4/S9 autodarkening filters combinations are available on the European Price List, as well as corresponding spare parts.  
*Les références de l'Airkos® avec les combinaisons de cagoules Kapio® et Navitek®, et de cellules automatiques S2/S4/S9 sont disponibles sur le Tarif European Price List, ainsi que les pièces détachées correspondantes.*

# Weltek® INTERNATIONAL

**[www.weltekinternational.com](http://www.weltekinternational.com)**

**Tél. +33 4 37 85 54 27**

**Fax +33 4 78 55 64 68**

**[contact@weltekinternational.com](mailto:contact@weltekinternational.com)**

**ZI des Batterses - Rue des petites Combes  
01700 BEYNOST  
France**

All certificats available from the web site listed above.  
Photos and technical specifications listed on this document are subject to modifications without notice, and can not be considered contractual.  
Products available depending on countries legislations and pending patents.

*Tous les certificats sont disponibles sur le site web ci-dessus.  
Les photos et les données techniques présentes sur ce document peuvent être modifiées sans notice, et ne peuvent être considérées comme contractuelles.  
Les articles sont disponibles selon la législation en vigueur du pays concerné et des brevets en cours.*